



Brüssel, 5. detsember 2025  
(OR. en)

16493/25

ENER 658  
ENV 1343  
CONSOM 284  
DELECT 188

### SAATEMÄRKUSED

---

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	5. detsember 2025
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	C(2025) 8303 final
Teema:	KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../..., 5.12.2025, millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2017/1369 nutitelefonide ja tahvelarvutite energiamärgistuse osas) teatavaid keeleversioone

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument C(2025) 8303 final.

Lisatud: C(2025) 8303 final



Brüssel, 5.12.2025  
C(2025) 8303 final

**KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,**

**5.12.2025,**

**millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2017/1369 nutitelefonide ja tahvelarvutite energiamärgistuse osas) teatavaid keeleversioone**

(EMPs kohaldatav tekst)

## **SELETUSKIRI**

### **1. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI TAUST**

Delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 eesti-, hispaania-, hollandi-, läti-, malta-, poola-, rootsi-, rumeenia- ja taanikeelses versioonis on vigu. Selleks et viia nende keelte tekst vastavusse teiste keeleversioonidega, on vaja vastu võtta delegeeritud määrus, millega parandatakse delegeeritud määrust (EL) 2023/1669.

### **2. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI ÕIGUSLIK KÜLG**

Käesoleva delegeeritud määrusega parandatakse tõlkevead teksti eesti-, hispaania-, hollandi-, läti-, malta-, poola-, rootsi-, rumeenia- ja taanikeelses versioonis.

## KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,

5.12.2025,

**millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2017/1369 nutitelefonide ja tahvelarvutite energiamärgistuse osas) teatavaid keeleversioone**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2017. aasta määrust (EL) 2017/1369, millega kehtestatakse energiamärgistuse raamistik ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2010/30/EL,<sup>1</sup> eriti selle artikli 16 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni delegeeritud määruse (EL) 2023/1669<sup>2</sup> eesti-, hispaania-, hollandi-, läti-, malta-, poola-, rootsi-, rumeenia- ja taanikeelses versioonis on III lisa punkti 2.2 alapunkti a kolmandas lauses viga, mis puudutab märgise paigutamist pakendisse. Viga muudab kõnealuse sätte tähendust ja seega mõjutab selle sisu. Taanikeelses versioonis on veel üks viga. Kahe lause vahelt on välja jäänud kirjavahemärk, mis võib tekitada keelelist ebaselgust.
- (2) Seepärast tuleks delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 eesti-, hispaania-, hollandi-, läti-, malta-, poola-, rootsi-, rumeenia- ja taanikeelset versiooni vastavalt parandada. Teistes keeleversioonides ei ole vaja parandusi teha,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

### *Artikkel 1*

Delegeeritud määruse (EL) 2023/1669 III lisa punkti 2.2 alapunkti a kolmas lause asendatakse järgmisega:

„Kui märgis tuleb mahutada toote pakendisse, võib märgise trükkida vähendatud formaadis, kuid mitte väiksemana kui 70 % selle ettenähtud laiusest ja kõrgusest; märgise sisu suurus peab olema võrdeline eespool esitatud suurustega ja ruutkood peab olema loetav üldkättesaadava ruutkoodilugejaga, näiteks nutitelefonidesse integreeritud ruutkoodilugejaga;“.

### *Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>1</sup> ELT L 198, 28.7.2017, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

<sup>2</sup> Komisjoni 16. juuni 2023. aasta delegeeritud määrus (EL) 2023/1669, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2017/1369 nutitelefonide ja tahvelarvutite energiamärgistuse osas (ELT L 214, 31.8.2023, lk 9, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2023/1669/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj)).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5.12.2025

*Komisjoni nimel*  
*president*  
*Ursula VON DER LEYEN*